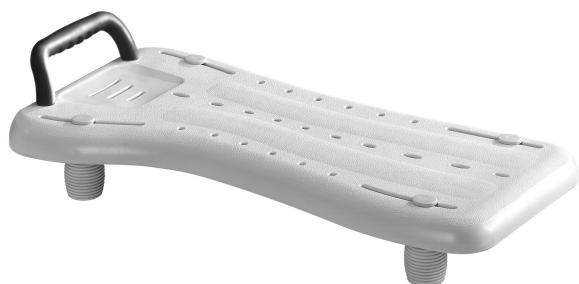


Invacare® Marina XL

H113

en	Bath Board User Manual	3
de	Badewannenbrett Gebrauchsanweisung	5
fr	Planche de bain Manuel d'utilisation	8
it	Panca da vasca Manuale d'uso	11
es	Tabla de bañera Manual del usuario	13
pt	Prancha de banheira Manual de utilização	16
nl	Badplank Gebruiksaanwijzing	19
sv	Badbräda Bruksanvisning	21
no	Badekarbrett Bruksanvisning	24
fi	Kylpylevy Käyttöohje	27
lv	Vannas dēlītis Instrukciju rokasgrāmata	29
lt	Vonios lenta Naudojimosi instrukcija	32



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

14 Technische Daten (Abb. 6)

Abmessungen	
Ⓐ	350 mm
Ⓑ	740 mm
Ⓒ	160 mm
Ⓓ	180 mm
Ⓔ	420–690 mm

Gewichtsangaben	
Produktgewicht	2.8 kg
Maximales Benutzergewicht	200 kg

Material	
Marina H113	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

15 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.

**AVERTISSEMENT !
Risque de chute !**

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées sur le produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez pas comme aide au transfert.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.

**ATTENTION !
Risque de blessure**

- Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
 - En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Numéro de lot
Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓘ	Désignation du produit
Ⓔ	Date de production		



L'autocollant d'identification est fixé sur la face inférieure du produit.

7 Contenu (Fig. 1)

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Planche d'assise	Ⓔ	Vis pour pied (4x)
Ⓑ	Poignée	Ⓕ	Rondelle pour pied (4x)
Ⓒ	Vis pour poignée (2x)	Ⓖ	Manuel d'utilisation
Ⓓ	Pied (4 x)		

8 Description du produit

Invacare® Marina est une planche de bain à placer sur le bord de la baignoire.

9 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Indication

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent avoir une bonne stabilité du tronc en mesure de garder leur équilibre.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 200 kg.

10 Montage et utilisation**10.1 Montage du produit**

La planche de bain convient aux baignoires dont la largeur intérieure est comprise entre 420 et 690 mm (Fig. 3).

1. À l'aide des 2 vis Ⓒ fournies, fixez la poignée Ⓑ à la planche d'assise Ⓐ dans l'orientation correcte.
2. Fixez les pieds Ⓓ à la planche d'assise Ⓐ au moyen des vis Ⓔ et des rondelles Ⓕ fournies (Fig. 4).

10.2 Installation de la planche de bain sur la baignoire (Fig. 5)

1. Desserrez légèrement les quatre pieds en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Faites glisser les pieds vers l'intérieur.
3. Placez la planche de bain avec les pieds orientés vers le bas de la baignoire.
4. Faites glisser les pieds pour qu'ils soient tous à égale distance du bord intérieur de la baignoire.

**AVERTISSEMENT !**

– Assurez-vous que les pieds de la planche de bain sont positionnés pour s'adapter correctement à la paroi interne de la baignoire.

5. Serrez les quatre pieds en les vissant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

10.3 Utilisation du produit**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

– Avant toute utilisation, vérifiez que la planche de bain repose bien sur le bord de la baignoire.

1. Asseyez-vous sur le côté de la planche de bain comme vous le feriez sur une chaise.
2. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de la planche de bain.
3. Tournez-vous en position de bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.

**AVERTISSEMENT !
Risque de blessure**

– Ne déplacez jamais la planche de bain lorsque vous êtes assis dessus.

11 Maintenance**11.1 Informations de maintenance générales**

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

11.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



IMPORTANT !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
 - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
 - N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
 - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Consignes de nettoyage

1. Pour nettoyer le produit, utilisez de l'eau et un produit nettoyant doux et non abrasif.
2. Essuyez la chaise de douche avec un chiffon.

Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nous recommandons de nettoyer le produit avant qu'il soit utilisé par un autre patient, à la fin d'une période d'utilisation ou de façon régulière (au premier des deux termes atteint) à

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes



ATTENTION ! Risque de brûlure de la peau

- Laissez le produit sécher entièrement après le nettoyage.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

12 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *11 Maintenance, page 9* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

14 Caractéristiques techniques (Fig. 6)

Dimensions	
(A)	350 mm
(B)	740 mm
(C)	160 mm
(D)	180 mm
(E)	420 – 690 mm

Poids	
Poids du produit	2,8 kg
Poids maximal de l'utilisateur	200 kg

Matériau	
Marina H113	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

15 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	

Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

6 Sicurezza

6.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non spostarsi né muoversi in presenza di un carico.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare come ausilio per spostarsi.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

6.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 2)

(A)	Produttore	(F)	Dispositivo medico
(B)	Conformità europea	(G)	Numero di lotto
(C)	Leggere il manuale d'uso	(H)	Codice di riferimento